



Tháng 11
năm 2021

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/



ECHIZEN FLASH No.194

Tháng 11 ~ Tháng 12 năm 2021

Dân số của thành phố Echizen
Tổng dân số: 82070 người (11/1 chiều)
Người nước ngoài: 5132 người (11/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 530 người)

越前市広報 11月号ベトナム語版



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket". Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Việc Hút thuốc ngoài khu vực dành riêng là vi phạm

受動喫煙防止はマナーからルールへ

Luật pháp của nhật bản cấm hút thuốc trong các cửa hàng và cơ sở. Bạn chỉ có thể hút thuốc trong phòng hút thuốc dành riêng. Ngoài ra những người dưới 20 bị cấm hút thuốc hoặc đi vào các khu vực mà họ có thể hút thuốc.

Nơi Liên Hệ: Phòng tăng cường sức khỏe ☎0778-24-2221

Kiểm tra đường ống nơi nước làm tan tuyết chảy ra

消雪パイプの点検作業を行います

Làm sạch bên trong đường ống dẫn nước làm tan tuyết và điều chỉnh cách nước chảy ra. Khi đó, nước sẽ tràn ra đường và hạn chế lưu thông. Mọi người hãy hợp tác.



Nơi Liên Hệ: Phát triển Đô thị ☎0778-22-3010

Trong tháng 11, có những ngày sẽ miễn phí vé vào cửa các cơ sở văn hóa

11月は文化施設の入館料が無料になる日があります

Tại sao bạn không nhân cơ hội này để tận hưởng mùa thu của văn hóa và mùa thu của nghệ thuật?

- **Thành phố Echizen:** Ngày 28 tháng 11 (Chủ nhật)
Đài tưởng niệm Thính phòng Takefu (Horai-cho8-8)
Để biết các cơ sở ở các thành phố khác, vui lòng xem trang web 「Ngày Văn hóa Kansai (関西文化の日)」.

Chiến dịch thúc đẩy việc nhận thẻ

マイナンバー カード取得促進キャンペーン

Chúng tôi sẽ giới thiệu các sản phẩm của tỉnh (gạo, v.v.) cho những người mới nhận được Thẻ Cá Nhân.



- **Đối tượng:** Đối tượng đăng ký Thẻ My Number từ ngày 1 tháng 5 đến ngày 31 tháng 12 năm 2021 và nhận trước ngày 28 tháng 2 năm 2022
- **Thời hạn đăng ký:** Ngày 15 tháng 3 năm 2022 (Có hiệu lực đến ngày tương ứng trên con dấu)
- **Phương pháp đăng ký chương trình**
 - ① Khi bạn nhận được Thẻ mã số cá nhân, bạn sẽ nhận được một bưu thiếp đăng ký.
 - ② Vui lòng gửi bưu thiếp trước ngày 15 tháng 3 năm 2022.
 - ③ Khoảng 45 ngày sau quà sẽ đến tận nhà.

Nơi Liên Hệ: Bộ phận Dịch vụ ☎0778-22-3001

Đại hội giao lưu người dân

市民プラザ大交流祭

Tại tầng 3 AI Plaza Takefu “Trung tâm thương mại người dân Takefu” có sự kiện kỷ niệm 2 năm khai trương. Bạn có thể tận hưởng các trò giải đố vui và trải nghiệm các gian hàng.

- **Thời gian:** Thứ Bảy, ngày 27 tháng 11, 9:30~15:00
Nơi Liên Hệ: Bộ phận hợp tác của người dân ☎0778-22-3293

Sự kiện kỷ niệm 30 năm Hiệp hội Quốc tế Tuyển nhân viên mở cửa hàng và người tham gia!

国際交流協会設立30周年イベント出店者・出場者募集!

EIA sẽ tổ chức một sự kiện giao lưu vào ngày 20 tháng 2 (CN) tại Hội trường lớn của Trung tâm Văn hóa Thành phố Echizen (gần Công viên Trung tâm). Bạn có muốn bán thực phẩm và hàng hóa các loại tại sự kiện này không? Bạn có muốn biểu diễn trên sân khấu của hội trường lớn không?

EIA sẽ chuẩn bị các vật dụng cần thiết (bàn, ghế, v.v.). Phí mở cửa là miễn phí. Chúng tôi cũng đang tìm kiếm các tình nguyện viên để giúp đỡ sự kiện này. Nếu bạn quan tâm, vui lòng liên hệ với chúng tôi trên Messenger Facebook “EIAFlash”!

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại cửa hàng gà rán ngon 「Nakatsu Karaage KEI (Takefu shop)」!! (Echizenshi Honbo-cho19-5)

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau
 - ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑪Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 12
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:**
Hãy xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

